

SAN GIUSEPPE<sup>1</sup>

(Fontana)

### *Al Vènt da Tëra e al Sôl*

*Un dj, al Vènt da Tëra e al Sôl i s'è catà da dîr: ùn al s'cardèva d'ësar più fòrt ad cl'áltar, quand ch'i à vist un viažadôr ch'al gnasêv'in zà, inturtià bèn con la mantëla. Alôra i du catalit i s'è mis d'acòrd ch'al srav stà al più fòrt quél ch'fus stà bòn a fãr cavár<sup>2</sup> al tabàr al viažadôr.*

*Döp un töc, al Vènt da Tëra l'è ncuminzià a sufiär fòrt, ma più al sufiäva più al viažadôr al sa stricäva la mantëla, ch'l'èva fréd. Ala fñ al Vènt, purét, al l'è<sup>3</sup> duvù lasär pèrdar. Alôra al Sôl l'è gnù fùara in zial par fãras<sup>2</sup> vèdar, e döp un pùac al viažadôr, ch'la<sup>4</sup> santèva cáld, la<sup>4</sup> s'è tirà via la mantëla. Al Vènt l'è stà acsì custrét a artgnósa che l'Sôl l'èara più fòrt ad lù.*

*T'èla piàsù la stòria? A la vrégna ripètar?*

**Nota 1** - il fontanaro ha da tempo messo in crisi il sistema delle lunghezze vocaliche ancora ben conservato dal lagotto. Indichiamo comunque tali lunghezze nelle posizioni attese (in base ai questionari registrati con questa stessa informatrice e con un'altra persona), sottolineando che sono attese *in tonia*, cioè quando portano l'accento principale della frase, ad es. perché si trovano in posizione finale, ma non negli altri casi: in fondo, pure nei dialetti emiliano-romagnoli che hanno mantenuto salda la quantità vocalica distintiva succede che internamente alla frase le lunghezze siano ridotte fino alla neutralizzazione. Anche in questa versione, comunque, se la parola è in posizione finale di frase le durate sono spesso in linea col sistema originario. Invece, non segniamo le lunghezze consonantiche, per quanto a volte, in posizione finale di parola in tonia, risultino udibili con distribuzione complementare a quelle vocaliche ([VVC] vs [VC:]): in effetti, San Giuseppe in questo è assai meno sistematica di Lagosanto.

**Nota 2** - in fontanaro, come in lagotto, l'avanzamento di A non è sistematico e può spesso mancare. Qui lo indichiamo sempre ove può ricorrere, segnalando che la

signora lo ha fatto emergere in modo abbastanza coerente nel corso del questionario, mentre ne ha diminuito la frequenza registrando la storiella: forse perché non aveva usato segni speciali nella traccia scritta?

**Nota 3** - incertezza dovuta all'esser partita col clitico m. preconsonantico anziché con quello prevocalico, ma non crea grande disturbo perché si può interpretare come «l'ha dovuta lasciar perdere» (anziché come «ha dovuto»).

**Nota 4** - qui invece *la* è proprio sbagliato essendo «il viaggiatore» maschile. La confusione si spiega probabilmente con gli adattamenti fonetici subiti dagli incontri di particelle nei dialetti di area ferrarese, con *am*, *as*, *ag* che possono diventare *ma*, *sa*, *ga* e situazioni in cui *lié la l véd* «lei lo vede» è parzialmente omofono di *lu l al véd* «lui lo vede» (*la l = l al /lal/*).